



# Maestria WT

- CS** NÁVOD
- HU** ÚTMUTATÓ
- PL** INSTRUKCJA
- RO** INSTRUCȚIUNI
- RU** РУКОВОДСТВО

Ref. 5134470A



Настоящая инструкция действительна для любых исполнений MAESTRIA представленных в текущей версии каталога.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. Общая информация</b>	<b>42</b>	<b>3. Эксплуатация и техническое обслуживание</b>	<b>50</b>
1. 1. Область применения	42	3. 1. Функции «Вверх» и «Вниз»	50
1. 2. Ответственность	42	3. 2. Функция остановки	50
<b>2. Установка</b>	<b>43</b>	3. 3. Советы и рекомендации по установке	50
2. 1. Сборка	43	<b>4. Технические данные</b>	<b>51</b>
2. 2. Правила электромонтажа и совместимости	44		
2. 3. Ввод в эксплуатацию	45		
2. 4. Советы и рекомендации по установке	48		

## 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 1. 1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Приводы MAESTRIA разработаны для установки во внешние вертикальные жалюзи без системы улавливания.

Сразу после установки монтажник, специалист по механизации и автоматизации жилых помещений, должен убедиться в том, что приводное изделие установлено в соответствии с требованиями стандартов, действующих в стране установки, в частности с требованиями стандарта по внешним жалюзи EN 13561.

### 1. 2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Перед установкой и использованием привода внимательно прочитайте настоящее руководство. Помимо указаний, изложенных в настоящем руководстве также соблюдайте указания, приведенные в прилагаемом документе **Указания по технике безопасности**.

Монтаж устройства должен производить специалист по механизации и автоматизации в соответствии с инструкциями компании Somfy и нормативными документами, применимыми в стране монтажа.

Любое использование привода вне вышеописанной области применения запрещено. Такое использование равно как и несоблюдение указаний, приведенных в настоящем руководстве в документе **Указания по технике безопасности** освобождает Somfy от ответственности и гарантийных обязательств.

После установки привода монтажник должен уведомить своих заказчиков об условиях применения и технического обслуживания привода и должен передать им указания по применению и техническому обслуживанию, а также прилагаемый документ **Указания по технике безопасности**. Любая операция службы послепродажного обслуживания на приводе требует выполнения специалистом по бытовым средствам механизации и автоматике.

При возникновении сомнений во время установки привода или для получения дополнительной информации обратитесь к представителю Somfy или посетите сайт [www.somfy.com](http://www.somfy.com).

!	Предупреждение об опасности!	Предупреждение!	"	Информация
---	------------------------------	-----------------	---	------------

## 2. УСТАНОВКА

Указания которым **h[yaZI\_evgh** следовательно специалист по механизации и автоматизации жилых помещений, выполняющий установку привода.

Ни при каких обстоятельствах **ва** допускайте падения привода и ударов по нему, не делайте в нем отверстий и не погружайте его в жидкость.

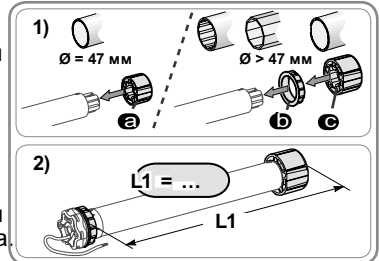
Установите **отдельное устройство** для каждого привода

### 2. 1. СБОРКА

#### 2. 1. 1. Подготовка привода

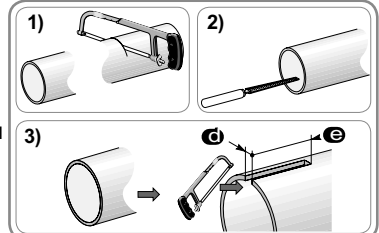
Убедитесь в том, что внутренний диаметр трубы составляет не менее 47 мм.

- 1) Установите комплектующие необходимые для крепления привода в валу:
  - только переходник **а** или адаптер **б** и переходник **в**.
- 2) Измерьте расстояние (**L1**) между внутренним краем головки привода и внешней кромкой переходника



#### 2. 1. 2. Подготовка вала

- 1) Отрежьте вал нужной длины в зависимости от приводного изделия.
- 2) Зачистите заусенцы и удалите опилки.
- 3) Для круглых валов сделайте вырез со следующими размерами **а** = 4 мм **в** = 28 мм.

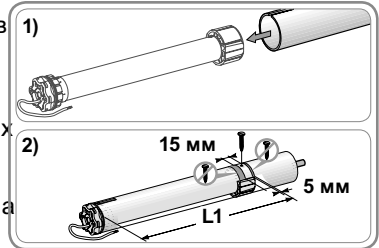


#### 2. 1. 3. Сборка привода валом

- 1) Вставьте **привод** в вал. При применении **круглых валов** совместите вырез вала с выступом адаптера.
- 2) Переходник должен быть закреплен в валу:
  - либо при помощи 4-х саморезных винтов Ø 5 мм или 4-х стальных заклепок Ø 4,8 мм, установленных на расстоянии от **5** до 15 мм от внешней кромки переходника, независимо от типа вала.

Винты или заклепки не должны крепиться **к приводе**, а только на переходнике.

либо с применением стопорного кольца в случае нешлифованных валов.

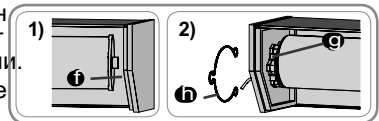


#### 2. 1. 4. Установка вала вместе с приводом

- Установите **гибзуна** противоположном **от привода** конца вала

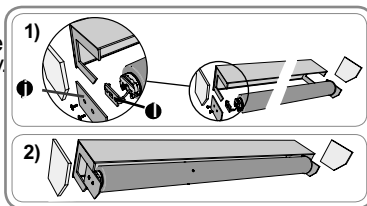
#### ljbh^heh\dhc\_a^hqdhc

- 1) Установите **вал** в сборе с **приводом** на противоположающ **крепление** **и** в креплении привода **а**. Убедитесь что вал с приводом **правильно** установлен в креплениях. Правильная установка предотвратит выход привода из крепления и падение конструкции.
- 2) В зависимости от типа крепления установите **стопорное кольцо** **б**.



Для приводов более 23Nm используйте соответствующее крепление рекомендованное Somfy

- 1) Установите крепление на головку привода, а затем съемные торцевые крышки
- 2) Установите вал с приводом и креплениями в направляющую



## 2. 2. ПРАВИЛА ЭЛЕКТРОМОНТАЖА СОВМЕСТИМОСТИ

### 2. 2. 1. Сетевое питание

Не подключайте привод к изолирующему трансформатору.

Не используйте устройство управления отключением от электросети совместно с приводом

### 2. 2. 2. Переключатели системы управления

Длина кабеля между устройством управления и приводом не должна превышать 50 метров.

Не используйте более одного устройства управления на один привод

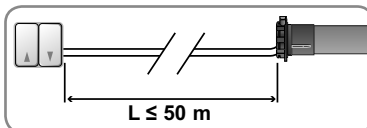
Применяйте только механические или электромеханические переключатели (например, реле) для управления приводом. Не замыкайте контакты реле конденсаторами

Не используйте устройство управления которое позволяет нажимать одновременно кнопки "вверх" и "вниз".

Не используйте для управления приводом реле со статическим конденсатором или двусторонним тиристорным переключателем.

Всегда выполняйте электромонтаж в соответствии с инструкциями системы управления.

При эксплуатации систем управления с использованием «процедуры автоматического распознавания времени работы» соблюдайте рекомендации производителя контроллера. Нейтраль контроллера нужно подключить к нейтрали каждого привода.



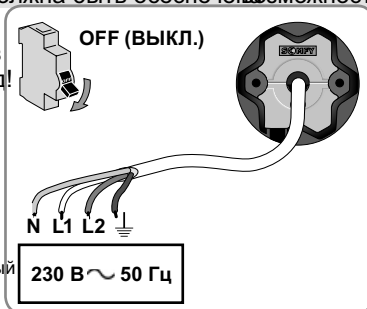
### 2. 2. 3. Подключение

- ! Кабели, проходящие сквозь металлическую переборку, должны быть защищены и изолированы втулкой или защитной оболочкой.
- ! Закрепите кабели для предотвращения их соприкосновения с подвижными частями.
- ! Если привод используется в помещении и если используется кабель питания типа HO5-VVF, по поместите кабель в канал, защищенный от ультрафиолетового излучения, например род желобом.
- ! Кабель привода съемный. В случае повреждения замените его идентичным кабелем. Сделайте кабель электропитания привода доступным, должна быть обеспечена возможность его удобной замены.

Всегда делайте на кабеле электропитания петлю вниз для предотвращения проникновения воды в привод!

- Отключите сетевое электропитание
- Подключите привод в соответствии с информацией, приведенной в таблице ниже:

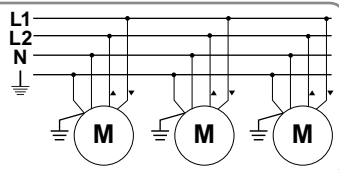
	Провод			
	Нейтраль (N)	Фаза (L1)	Фаза (L2)	Заземление (⏏)
230 В ~ 50 Гц	Синий	Коричневый	Черный	Зелено-желтый



" Приводы можно подключать параллельно. В таком случае нужно учитывать максимальную нагрузку используемого переключателя или устройства управления.

Фазы и нейтрали каждого привода нужно соответствующим образом подсоединить.

Не используйте один многожильный кабель для управления несколькими приводами. Каждый привод необходимо подключить к соответствующему кабелю питания.



## 2. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Используйте универсальный монтажный кабель 9015971 (см. указаниям соответствующего руководства по соединению) или двойной переключатель с нажимной кнопкой без фиксации для настройки.

Произведите ввод в эксплуатацию в следующем порядке:

- 1) проверка направления вращения (§2. 3. 1),
- 2) настройка конечных положений (§2. 3. 2),
- 3) настройка дополнительных функций (§2. 3. 3).

### 2. 3. 1. Проверка направления вращения

1) Включите сетевое электропитание

Нажмите на клавишу «Вверх» пульта управления:

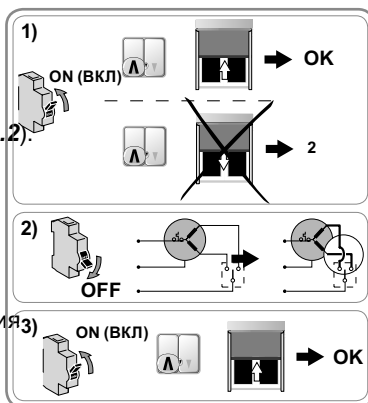
- Если полотно конструкции поднимается то электромонтаж произведен правильно и вы можете переходить к настройке конечных положений (§2.3.2).
- Если полотно конструкции опускается, переходите к следующему этапу.

2) Отключите подачу электропитания.

- Поменяйте местами провода коричневого и черного цвета, подключенные к устройству.

3) Подключите электропитание

- Нажмите клавишу «Вверх» для проверки направления вращения.



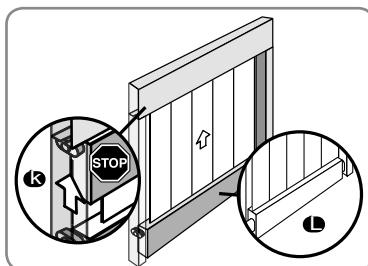
### 2. 3. 2. Настройка конечных положений

" Порядок настройки конечных положений зависит от комплектации конструкции (см. таблицу ниже).

" Нажмите и удерживайте кнопки «Вверх» или «Вниз» для непрерывного подъема или опускания полотна конструкции.

" Коротко нажмите кнопки «Вверх» или «Вниз» для короткого подъема или опускания полотна конструкции.

Используемые устройства		Выполняемые шаги
⬆ Верхний ограничитель	⬇ Нижний ограничитель	
-	-	См. E1
:	-	См. E2
:	:	См. E3*



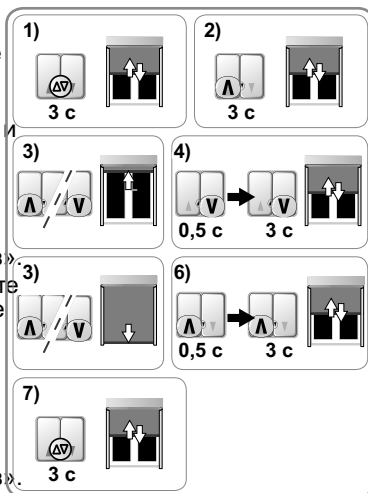
\* Этот шаг особенно применим для систем, использующих «ZIP screen» или любой другой конструкции с верхним и нижним ограничителем.

Используйте универсальный монтажный кабель 9015971 (см. указаниям соответствующего руководства по соединению) или двойной переключатель с нажимной кнопкой без фиксации для настройки.

**E1. НАСТРОЙКА КОНЕЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ ВРУЧНУЮ**

**Настройка верхнего конечного положения**

- 1) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» «Вниз» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 2) Снова нажмите кнопку «Вверх» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 3) Установите полотно конструкции в нужное верхнее конечное положение
  - При необходимости регулируйте положение полотна конструкции с помощью кнопок «Вверх» или «Вниз».
- 4) Коротко нажмите кнопку «Вниз» затем снова нажмите ее, пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.



**Настройка нижнего конечного положения**

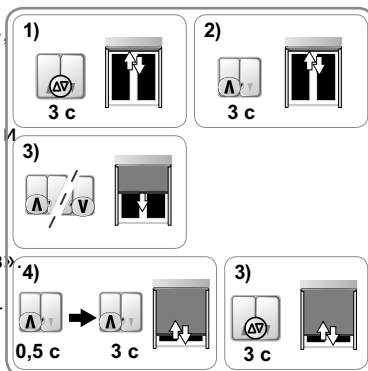
- 5) Установите полотно конструкции в нужное нижнее конечное положение
  - При необходимости регулируйте положение полотна конструкции с помощью кнопок «Вверх» или «Вниз».
- 6) Коротко нажмите кнопку «Вверх» а затем снова нажмите ее пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 7) Одновременно нажимайте кнопки «Вверх» «Вниз» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз для подтверждения настройки конечного положения.

**E2. НАСТРОЙКА НИЖНЕГО КОНЕЧНОГО ПОЛОЖЕНИЯ ВРУЧНУЮ И АВТОМАТИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА ВЕРХНЕГО КОНЕЧНОГО ПОЛОЖЕНИЯ**

Верхнее конечное положение настраивается автоматически и меру установки нижнего конечного положения.

**Настройка нижнего конечного положения**

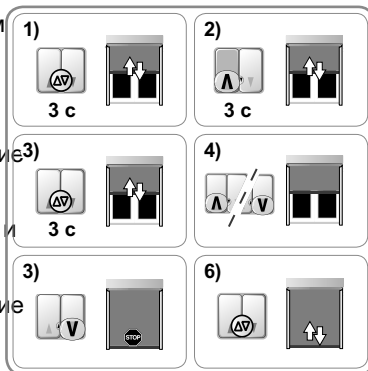
- 1) Одновременно нажимайте кнопки «Вверх» и «Вниз» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 2) Снова нажмите кнопку «Вверх» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 3) Установите полотно конструкции в нужное нижнее конечное положение
  - При необходимости регулируйте положение полотна конструкции с помощью кнопок «Вверх» или «Вниз».
- 4) Коротко нажмите кнопку «Вверх» а затем снова нажмите ее, пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 5) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» «Вниз» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз для подтверждения настройки конечного положения.



### ЕЗ. АВТОМАТИЧЕСКИ НАСТРОЙКИ КОНЕЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ

Если конструкция оборудована нижним фиксатором высокой нагрузки и верхним ограничителем, то её конечные положения устанавливаются автоматически после нижеописанных действий.

- 1) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» «Вниз» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
  - 2) Снова нажмите кнопку «Вверх» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
  - 3) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» «Вниз» пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
  - 4) Установите полотно конструкции посередине
  - 5) Нажмите и удерживайте кнопку «Вниз» полотно конструкции начнет опускаться до момента обнаружения нижнего конечного положения.
  - 6) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» «Вниз», пока полотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз для подтверждения настройки.
- " Если нижнее конечное положение не устанавливается автоматически после нескольких попыток, выполните шаг 2.



### 2. 3. 3. Настройка дополнительных функций

" Настройте дополнительные функции после выполнения настройки конечных положений (§2.3.2).

Используйте универсальный монтажный кабель 9015971 (следуйте указаниям соответствующего руководства по соединению) или двойной переключатель нажимной кнопкой без фиксации для настройки.

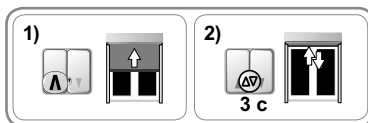
#### ФУНКЦИЯ BACK RELEASE ТОЛЬКО ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ С ВЕРХНИМ ОГРАНИЧИТЕЛЕМ

" Данная функция ослабляет натяжение полотна после достижения полотна конструкции верхнего ограничителя.

Функция «Back release» по умолчанию выключена.

- Для включения и отключения данной функции:

- 1) Установите полотно конструкции в верхнем конечном положении.
  - 2) Одновременно нажмите кнопки «Вверх» «Вниз» пока полотно конструкции не начнет двигаться.
    - Если функция «Back release» была выключена, теперь она включится.
    - Если функция «Back release» была включена, теперь она выключится.
- Для проверки функции «Back release» установите полотно конструкции посередине затем нажмите «Вверх», чтобы поднять полотно конструкции к верхнему ограничителю



## 2. 4. СОВЕТЫ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

### 2. 4. 1. Изменение конечных положений

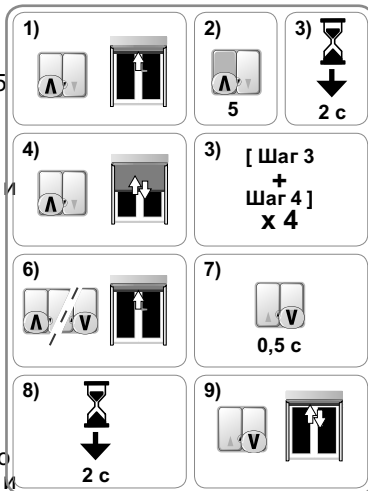
" Следующие шаги относятся только к конечным положениям, устанавливаемым вручную

#### ПОВТОРНАЯ НАСТРОЙКА КОНЕЧНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ, УСТАНОВЛИВАЕМЫХ РУЧНУЮ

##### Повторная настройка верхнего конечного положения

" В данном режиме между моментами выдачи команды с пульта управления и реакцией изделия проходит определенное время срабатывания.

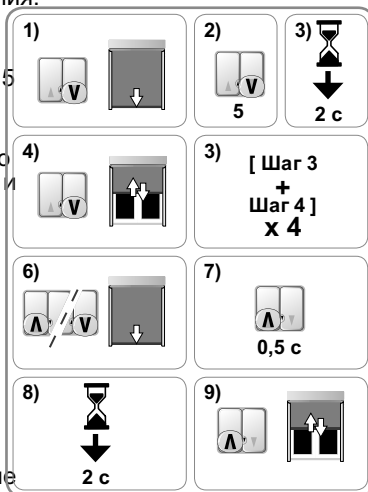
- 1) Установите плотно конструкции в верхнее конечное положение.
- 2) Нажмите кнопку «Вверх» и удерживайте ее примерно 5 секунд.
- 3) Подождите 2 секунды.
- 4) Снова нажмите кнопку «Вверх», пока плотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 5) Выполните шаги 3) и 4) четыре раза
  - *Последнее движение вверх и вниз должно быть коротким.*
- 6) Установите плотно конструкции в нужное верхнее конечное положение
- 7) Коротко нажмите кнопку «Вниз».
  - Если плотно конструкции движется, повторите шаг 6).
- 8) Подождите 2 секунды.
- 9) Нажмите кнопку «Вниз» и удерживайте ее, пока плотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз, чтобы подтвердить настройку.



##### Повторно настройка нижнего конечного положения

" В данном режиме между моментами выдачи команды с устройства управления и реакцией изделия проходит определенное время срабатывания.

- 1) Установите плотно конструкции в нижнее конечное положение.
- 2) Нажмите кнопку «Вниз» и удерживайте ее примерно 5 секунд.
- 3) Подождите 2 секунды.
- 4) Нажмите кнопку «Вниз» и удерживайте ее, пока плотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз.
- 5) Выполните шаги 3) и 4) четыре раза
  - *Последнее движение вверх и вниз должно быть коротким.*
- 6) Установите плотно конструкции в нужное нижнее конечное положение
- 7) Коротко нажмите кнопку «Вверх».
  - Если плотно конструкции движется, повторите шаг 6).
- 8) Подождите 2 секунды.
- 9) Нажмите кнопку «Вверх» и удерживайте ее, пока плотно конструкции не выполнит короткое движение вверх и вниз, чтобы подтвердить настройку.



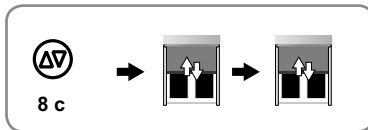


## 2. 4. 2. Возврат заводским настройкам

" Используйте универсальный монтажный кабель 9015971 (следующим образом соответствующего руководства по соединению) или двойной переключатель нажимной кнопкой без фиксации.

- Одновременно нажмите кнопки монтажного кабеля «Вверх» и «Вниз» или двойной кнопкой без фиксации. Полотно конструкции дважды не выполнит короткое движение вверх и вниз.

- Привод не возвращается в исходное положение



### 2. 4. 3. У вас есть вопросы о приводе?

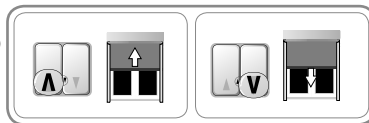
Наблюдения	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не работает	Неправильное подключение	Проверить подключение кабелей и изменить его в случае необходимости.
	Сработала защита от перегрева	Дождитесь охлаждения привода.
	Используется неподходящий кабель.	Проверить кабель и убедиться в том, что он 4-жильный.
	Несовместимость устройства управления с приводом.	Проверить совместимость пульта управления и при необходимости заменить его
Полотно конструкции остановилось слишком рано	Кольцо установлено неправильно	Установите кольцо правильно
	Конечные положения запрограммированы неправильно	Перенастройте конечные положения.
Процедура настройки конечных положений не работает после нескольких попыток.	Процедура повторной настройки деактивирована.	Обратитесь к представителю Somfy.

### 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Привод не требует техобслуживания.

#### 3.1. ФУНКЦИИ ВВЕРХ И ВНИЗ

- Коротко нажмите клавишу «Вверх» или «Вниз» полотно конструкции поднимется или опустится.



#### 3.2. ФУНКЦИЯ ОСТАНОВКИ

##### 3.2.1. С помощью двойного переключателя с нажимной кнопкой без фиксации

Полотно конструкции перемещается.

- Нажмите кнопки «Вверх»/«Вниз» на пульте управления полотно конструкции автоматически остановится.

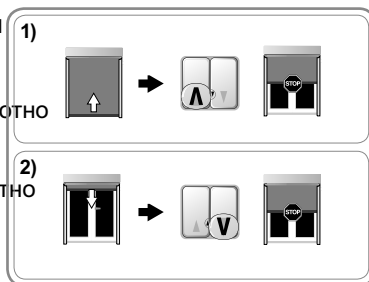
##### 3.2.2. С помощью двойного переключателя с нажимной кнопкой и фиксацией

1) Полотно конструкции перемещается вверх.

- Нажмите кнопку «Вверх» на пульте управления: полотно конструкции автоматически остановится.

2) Полотно конструкции перемещается вниз.

- Нажмите кнопку «Вниз» на пульте управления: полотно конструкции автоматически остановится.



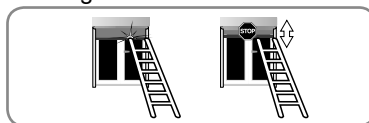
#### 3.3. СОВЕТЫ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

##### 3.3.1. Обнаружение препятствий

" HfgZim` gb ij iykl\bcjZ[hZ llhev dh^eykh\ f\_klbfuoba^ dzb ba^ ebykh\ f\_klbfuhjZl\ kvdki\_pozebkimi hf\_ozgbaZpbb Z\lhfZlbaZpbb\_gbc

:\lhfZlbaZpbb\_gbc :  
dhgkljmdpbbkljZg\_gbykl\bc

ljbkhi jbdhkg h\ gbbkij iykl\ b fh\ j fy  
ih^t fzbebhimkdZgbyihelghdhgkljmdpbb  
Z\lhfZlbaZpbb\_gbc Z\lhfZlbaZpbb\_gbc  
ih^gbfZ\_lkybebhimkdZ\_lkyqlh[uij iykl\ b\_ fh`ghhkljZgblv.



##### 3.3.2. У вас есть вопросы о приводе?

Наблюдения	Возможные причины	Меры по устранению
Привод не реагирует	Сработала защита от перегрева	Дождитесь охлаждения привода.
Система обнаружения препятствий не работает если конструкция не имеет данной функции.	Система обнаружения препятствий деактивирована.	Обратитесь представителю Somfy.

" Если конструкция-прежнему работает обратитесь специалисту бытовых средств механизации и автоматики.

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Сетевое электропитание	230 В ~ 50 Гц
Температура эксплуатации	- 25 °С — + 60 °С
Класс пылевлагозащиты	IP 44
Класс защиты	Класс I

**CE** Настоящая компания-изготовитель Somfy SAS, F-74300 ОЗ, заявляет, что привод, к которому относится настоящее руководство, маркированный на напряжение питания 230 В и частоту 50 Гц, применяемый согласно настоящему руководству, соответствует основным требованиям Директивы по машинному оборудованию **2006/42/ЕС** и Директивы по электромагнитной совместимости **2014/30/ЕС**.

Полный текст Сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).  
Антуан Крезе, руководитель отдела приемки, действующий имени директора по коммерции, г. Клюз, Франция, январь 03/2017 г.

**Somfy SAS**

50 avenue du Nouveau Monde  
F-74300 Cluses

